

---

## АННОТАЦИЯ

**Язык экономики и менеджмента: работа с текстом:  
Учебное пособие / Т.Т. Черкашина, В.В. Тартынских,  
Л.В. Филиндаш, Н.Ю. Паудяль, А.В. Морозова. —  
М., 2013**

Учебное пособие опубликовано в 2013 г. в Издательском доме Государственного университета управления и рекомендовано Советом Учебно-методического объединения по образованию в области менеджмента в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлениям подготовки «Менеджмент — 080200», «Управление персоналом — 080400», (квалификация (степень) бакалавр). Рецензентами пособия являются д.п.н., проф., зам. декана филологического факультета по инновационной деятельности Л.А. Дунаева (МГУ им. М.В. Ломоносова), к.п.н., доц. С.И. Ельникова (РУДН).

Пособие предназначено для работы со студентами-иностранцами, достигшими II сертификационного уровня владения русским языком, по направлению подготовки: «Экономика — 080100», «Менеджмент — 080200», «Управление персоналом — 080400», «Реклама и связи с общественностью — 031600», «Экология и природопользование — 022000» и др. Рассчитано на аудиторные занятия под руководством преподавателя. В пособии использованы только аутентичные тексты из современных учебников по экономической теории и менеджменту. Построенное как сборник текстов по основным экономическим и управленческим дисциплинам, оно содержит обширный лексико-грамматический материал, речевые образцы (модели) научно-учебного стиля. Призвано формировать не только языковую, но и профессиональную коммуникативную компетенцию студентов. Материалы пособия могут быть использованы в работе со студентами «включенной» формы обучения.

Пособие по русскому языку как иностранному «Язык экономики и менеджмента: работа с текстом» предназначено для студентов, достигших I сертификационного уровня владения русским языком, и ориентировано на иностранных студентов, обучающихся на экономических факультетах российских вузов. Настоящее пособие включает в себя учебный лексико-грамматический материал, который преподносится в соответствии с требованиями I и II сертификационных уровней по принципу коммуникативно-компетентного подхода к формированию знаний, умений и навыков обучающихся. Работа с текстами, предтекстовыми и послетекстовыми заданиями позволяет корректировать и совершенствовать навыки студентов в чтении, аудировании, письме и говорении. Пособие содержит тексты и задания, которые условно можно разделить на лексико-грамматические и коммуникативные. Лексико-грамматические модели, представленные в предтекстовых и послетекстовых заданиях, призваны сформировать умение понимать содержание текста, а также трансформировать информацию исходного текста, развивают навыки номинации, тезирования и реферирования. Коммуникативные зада-

ния направлены на развитие навыков адекватного устного и письменного воспроизведения научной и общекультурной информации и создание на ее основе собственного текста. Текстовой основой пособия послужили современные российские и зарубежные учебники и пособия по следующим дисциплинам: «Экономическая теория», «Менеджмент», «Маркетинг» и др. Пособие состоит из двух разделов: «Язык экономики» и «Язык менеджмента», трех приложений, словаря аббревиатур, краткого толкового словаря терминов.

Учебные материалы расположены в определенной последовательности в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному: 1) активная лексика, представляющая собой словарь актуальной для конкретного текста именной и глагольной лексики, которую иностранным студентам необходимо запомнить и выучить, чтобы успешно слушать и понимать лекции, выступать на семинарах, 2) предтекстовые задания, включающие в себя лексико-грамматические упражнения, закрепляющие грамматические модели, характерные для научного стиля речи, и правила русского языка; 3), послетекстовые задания, призванные закрепить предметное понимание учебно-научной информации и выводящие «в речь». Работа над текстом ориентирована на развитие коммуникативной компетенции иностранных учащихся, актуализирует их умение задавать вопросы, формулировать проблему, выделять основную мысль, делать выводы, высказывать собственную точку зрения по изучаемой проблеме. Приложения содержат наиболее употребительные языковые конструкции, используемые в речевой учебно-научной практике студентов; перечень основных компонентов и фразеологии реферата; словарь аббревиатур; краткий толковый словарь терминов по экономике и менеджменту.

Общая цель пособия — оптимизировать процесс изучения иностранными учащимися языка специальности. Работая под руководством преподавателя над материалами пособия, студенты смогут достичь определенных успехов в овладении необходимыми языковыми и речевыми навыками и умениями в чтении, аудировании, говорении и письме:

1) в чтении — владеть всеми приемами и способами извлечения информации из научных текстов в зависимости от целевых установок:

- а) реферативном — извлекать информацию из текстов учебно-профессиональной, научной сфер и уметь письменно и устно передавать ее с разной степенью компрессии в форме реферата-конспекта,
- б) ознакомительном — читать специальные и научно-публицистические тексты с общим охватом содержания при 75—80% извлечения информации со скоростью 200—250 сл/мин.;

2) в говорении:

- а) монологическая речь — составлять реферат-доклад с использованием конкретных фактов, источников, цитат; составлять развернутое рассуждение на заданную тему в пределах учебно-профессиональной и научной сфер,
- б) диалогическая речь — вести дискуссию на заданную тему с использованием различных приемов аргументации и контраргументации при соблюдении стилевых особенностей языкового материала;

3) в письме — номинировать проблему, формулировать вопросы, составлять тезисы, аналитически обрабатывать и обобщать информацию первичных текстов экономической и управленческой тематики с соблюдением логико-композиционных и языковых особенностей научного стиля речи.

Дидактической находкой авторов пособия является включение в него рекомендаций оратору, рекомендации по работе с текстом, по написанию реферата, номинированию проблемы, постановке вопросов, выделению тезисов, а также описание ролевых игр, таких как «Дискуссия», «Ответ на вопрос», «Ответ на семинаре», «Консультация сотрудника банка», «Документарное инкассо», «Собеседование» и др.

Универсальный характер данного пособия, в котором частично использованы материалы учебников, указанных в списке литературы, позволит варьировать количество учебных часов, отведенных на изучение языка специальности в каждом конкретном случае с учетом профиля подготовки студентов. Пособие снабжено приложением, в котором представлен грамматический материал, список аббревиатур, показатели экономической деятельности и методика их расчета, а также краткий толковый словарь по экономике и менеджменту. В пособии представлен список литературы и дана ссылка на интернет-ресурсы.

**С.И. Ельникова**

кандидат педагогических наук доцент  
Российский университет дружбы народов